

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"  
Episode 08: "My right to choose"  
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"  
8º Episódio: " O meu direito a escolher"

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Participação Política**

**“Assuntos de Família – Como tornar-se num actor político”**

**8º Episódio: “O meu direito a escolher”**

#### MUSICA

Texto: Chrispin Mwakideu

Redacção: Maja Dreyer

Tradução: Madalena Sampaio

#### PERSONAGENS:

Angelina (rapariga, 19 anos) (*Eveline*)

Ronaldo (rapaz, 14 anos) (*Ronnie*)

Betty (menina, 12 anos) (*Betty*)

Mapito (homem, 40 anos) (*Mapito*)

Locutor (*Announcer*)

Narrador

## **Intro:**

### **Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao "Learning by Ear – Aprender de Ouvido". Obrigado por continuarem a acompanhar a nossa radionovela "Assuntos de Família – Como tornar-se num actor político". No episódio anterior, Betty e o seu coro surpreendentemente venceram o concurso de canto, ao passo que a equipa de futebol da escola de Ronaldo foi derrotada na final. E enquanto Angelina e a sua equipa de campanha planeavam o que fazer a seguir, ela recebeu uma chamada a informar que o pai tinha levado um tiro. Terá sido um crime normal ou foi mesmo uma ameaça à sua campanha? É o que vamos descobrir, enquanto os habitantes de Milimani escolhem o seu conselheiro no episódio de hoje intitulado "O meu direito a escolher".

**Música: Baka Beyond, Bwamba, 4083639000**

## **Cena 1: Sala de estar**

**Atmo: Pratos a ser lavados, mantém-se durante o diálogo**

**(SFX: Sound of dishes being washed)**

**Betty:** (Quase em lágrimas) Ainda não consigo acreditar.

**Ronaldo:** Eu também não, Betty. Quer dizer, quem iria querer matar o nosso pai, ele é polícia, ele quer proteger toda a gente.

**Angelina:** Ronaldo, pára de falar como se ele já estivesse morto! Os médicos disseram que, até removerem a bala, é difícil saber o que irá acontecer.

**Betty:** Quando acabar de lavar os pratos, vou directa ao hospital para ver o nosso pai. Sinto tanto a falta dele... **(Chora)**

**Angelina:** Não podes visitá-lo, ele ainda está nos cuidados intensivos. Vamos esperar que seja operado e depois vamos todos.

**Ronaldo:** Então e as eleições, Angelina? Não vais desistir agora por causa do tiro que deram ao pai, pois não?

**Angelina:** Desistir? Eu? Nem pensar! Chegámos longe de mais para desistirmos agora. Na verdade, agora estou mais determinada do que nunca. Vou lutar contra a corrupção, a distribuição injusta dos recursos nacionais e todas as formas de injustiça que o meu povo enfrenta!

**Betty:** Como é que vamos sair de casa? Os jornalistas continuam lá fora. Não saem daqui desde a notícia do incidente do pai.

**Angelina:** Desculpem, meninos, mas têm de começar a habituar-se a este tipo de vida. Ronaldo, podes abrir as cortinas e ver se eles ainda estão aí?

**Atmo: Cortinas a ser abertas seguidas de flashes de máquinas fotográficas**

**(SFX: Curtains being drawn followed by flashes from cameras)**

**Ronaldo:** Aaah, os flashes até chegam aqui!!! Meu Deus, ainda há tantos fotógrafos e jornalistas à nossa espera!

**Atmo: Cortinas são fechadas**

**(SFX: Curtains drawn again back)**

**Angelina:** Para eles, uma boa história como a nossa agora é o prémio máximo! Mas isto é o que vamos fazer: Devemos ir até à secção de voto, mas sem lhes dizer nada.

**Betty:** Quem me dera poder votar. Assim poderia votar em ti umas cem vezes.

**Angelina:** **(Gargalhada)** Betty, isso não é possível. Uma pessoa tem direito a votar só uma vez. E ele ou ela tem de possuir um bilhete de identidade e um cartão de eleitor. E tu nem 18 anos tens. Ainda não podes votar.

**Ronaldo:** Não entendo, porque é que tenho de esperar até ter 18 anos? És a minha candidata favorita e quero votar em ti agora!

**Betty:** Tu perdeste o teu direito quando perdeste no jogo da final, hahaha **(Betty faz troça de Ronaldo)**

**Ronaldo:** Não te metas comigo, Betty...

**Angelina:** Bem, vocês os dois... Vamos. Tenho de votar em mim própria.

**Atmo: Porta é aberta, fechada e trancada**  
**(SFX: Door opens, closes and is locked)**

**Narrador:** Nunca na história desta cidade se viu tanta gente a sair para ir votar. Provenientes de todas as camadas sociais, vieram para exercer o seu direito a escolher.

**Música: Baka Beyond, Bwamba, 4083639000**

### **Cena 2: Na secção de voto**

**Atmo: Local de voto, pessoas a andar de um lado para outro  
(SFX: Polling station, people moving around)**

**Ronaldo:** Está estranhamente calmo. Onde é que está todo o barulho, os tambores, as cornetas?

**Angelina:** No dia da eleição, nenhum candidato está autorizado a fazer campanha. Por isso, se algum grupo de apoiantes começar a entoar e a gritar o nome do seu candidato, este candidato poderá ser desqualificado.

**Narrador:** Angelina já votou, agora ela e os irmãos mais novos estão a caminho do hospital.

**Ver se tem musica!!!!!!!!!!!!!!**

**Atmo: Trânsito, passos**  
**(SFX: Traffic sounds, walking steps)**

**Betty:** Quando é que vamos saber que ganhaste?

**Angelina:** Betty!? Não é evidente que vou ganhar. A verdade é que enfrento a forte concorrência de políticos experientes que não vão desistir deste lugar sem lutar. Mas os resultados deverão ser divulgados pelo menos até ao fim do dia. Tudo depende de quantas pessoas votaram.



**Ronaldo:** Então e se vences, mas, de alguma forma, alguém altera os resultados? Por exemplo, não contam todos os votos ou juntam alguns que não estavam na urna? Pelo menos no futebol toda a gente vê quando um golo é marcado.

**Betty:** Ou quando não é marcado, como na tua final.  
**(risinhos abafados)**

**Ronaldo:** **(Agitado)** Betty... tens sorte por estarmos aqui fora de casa!

**Angelina:** Quando vimos votar, gostamos de acreditar que as eleições serão livres e justas. Nem sempre é o caso, mas são feitas muitas coisas para prevenir qualquer tipo de fraude.

**Ronaldo:** A sério? Que coisas? Tens espiões?  
**(Ronaldo mostra muito interesse)**

**Angelina:** Algo do género. Mas nas eleições chamamos-lhes observadores. Alguns são nacionais, outros são regionais, de diferentes países de África. E depois temos os observadores internacionais, especialmente durante as eleições gerais. Todas essas pessoas monitorizam de perto as eleições para ver se os resultados anunciados reflectem exactamente a escolha e a voz do povo. E, é claro, também temos a polícia, que proporciona segurança durante as eleições, e os funcionários da Comissão Eleitoral, que estão encarregados das eleições.

**Narrador:** Enquanto a votação decorria pacificamente, os médicos esforçavam-se para remover a bala de Mapito. Angelina, Ronaldo, Betty e alguns apoiantes esperavam por novidades da operação, quando os resultados foram finalmente anunciados na rádio.

**Música: Baka Beyond, Bwamba, 4083639000**

### **Cena 3: No hospital**

**Atmo: Corredor do hospital**

**(SFX: Hospital corredor)**

**Betty:** Até quando teremos de esperar para saber como está o pai? Já passam horas...

**Locutor:** **(Música desaparece progressivamente)**  
Caros ouvintes, são estes os resultados para Milimani...

**Angelina:** **(Excitada)** Ssssh, só um momento, Betty... vamos ouvir os resultados.

**Locutor:** O vencedor é Angelina Mapito com 12.803 [doze mil, oitocentos e três] votos! **(continua, mas vai desaparecendo progressivamente por baixo da voz de Betty/goes on but fade out under Betty's voice)** (Em segundo lugar com 10.405 [dez mil, quatrocentos e cinco] votos está Ibrahimo Mulongo, em terceiro com 678 [seiscentos e setenta e oito] votos está Samuel Dubu...)

**Betty:** Siiiiiiim! Angelina! Angelina, ganhaste! Agora és a nossa conselheira!

**Ronaldo:** **(Dando vivas e aplaudindo)** Parabéns, mana!

**Angelina:** Obrigada, obrigada... mas hey, não façam barulho, não se esqueçam que estamos num hospital. Só queria que o pai estivesse aqui para celebrar esta vitória connosco! Ah, finalmente, aí vem o médico.

**Atmo: Grande porta de vaivém a abrir, passos (SFX: Big door swings, walking steps)**

**Angelina:** Vejam, ele está a acenar-nos para entrarmos.  
Vão vocês primeiro, eu vou só dar uma  
palavrinha ao médico.

**Música: Baka Beyond, Bwamba, 4083639000**

**Atmo: Máquina de suporte de vida**  
**(SFX: Life saving machine sound)**

**Betty:** Aquele é ele! **(quase em lágrimas)** Tem um  
ar tão... tão... pálido e indefeso.

**Ronaldo:** É. E está magro também. Estarão realmente a  
dar-lhe comida?

**Betty:** Ele pode ouvir-nos? **(Chama ternamente)**  
Pai...Papá?

**Angelina:** **(aparece na sala)** O médico diz que ele pode  
ouvir-nos, mas não nos pode responder. Ele  
ainda está inconsciente.

**Ronaldo:** Angelina, detesto ter de perguntar isto, mas achas que o nosso pai levou um tiro de alguém que estava contra ti nesta eleição? É possível, não é?

**Angelina:** Não sei, Ronaldo, quem me dera saber. Mas está tudo nas mãos da polícia.

**Betty:** Posso cantar para ele?

**Angelina:** Claro... vai em frente, mana.

**Betty:** **(Canta a música favorita dela, devagar e docemente)**

**FIM DO OITAVO EPISÓDIO**

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"  
Episode 08: "My right to choose"  
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"  
8º Episódio: " O meu direito a escolher"

## **Outro:**

### **Narrador:**

E a música continuou a encher o quarto de Mapito no hospital, com os três filhos à volta dele. Irá ele acordar alguma vez? O que espera Angelina na câmara municipal? E ainda há mais uma surpresa para Ronaldo e também para Betty... Para saber tudo isto, juntem-se a nós no próximo episódio de "Assuntos de Família".

Lembrem-se que podem voltar a ouvir este episódio do "Learning by Ear – Aprender de Ouvido" ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e]

E o que acharam desta radionovela? Mandem um e-mail para [afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!

**Música: Baka Beyond, Bwamba, 4083639000**